2019 年 5 月 11 日

为何男人看起来比女人更自信？

彭博社

讲解人 · Karen

耶路撒冷希伯来大学教育硕士

资深美语培训师

今日导读

曾经流传过一个段子，有人在知乎上提出了这么一个问题 “女生长得好看是一种怎样的体验？”，下面只有 2000 多条回复，然而，当有人提出了一个类似的问题，只是把女生换成男生后，同样的时间内，回复条数高达两万！戏谑之中，道出了男女之间的一个重大差异：女生一般对自己的外貌更不自信。最近美国的两项研究证明，女性不如男性自信不仅仅体现在外貌上，还可能涉及到生活和工作的各个方面，并对女性造成一定的负面影响。让我们一起走进今天的新闻来一探究竟。

带着问题听讲解

如何理解“grant proposal”这个短语？

merit 做动词的时候是什么意思？

男女在自信程度上的差异体现在哪些方面？

新闻正文

The gender gap is also a confidence gap

性别的鸿沟也是信心的鸿沟

Disparate outcomes between men and women remain one of the most contentious issues in American life. Now there is new research suggesting that the inequalities could be even more persistent than feared — in part because many men seem to have more confidence than women.

男性和女性之间迥然不同的差异仍然是美国人生活中最具争议的问题之一。现在新的研究表明，男女之间的不平等可能比人们担心的更加根深蒂固，部分原因在于许多男性似乎比女性更加有自信。

The first new study focuses on performance in high school, and the startling result is this: Girls with more exposure to high-achieving boys have a smaller chance of receiving a bachelor’s degree. Furthermore, they do worse in math and science. The researchers dug into the data and found that female students suffer from lower confidence and, in measurable ways, weaker aspirations.

第一项新研究关注的是高中生的表现，结果令人吃惊：与优秀男生接触越多的女生获得学士学位的机会越小。此外，他们的数学和科学成绩更差。研究人员对这些数据进行了深入研究，发现女学生的自信心较低，而且她们的志向明显较弱。

A second new study finds that even blind review does not avoid gender bias in the processing of grant proposal applications. It turns out that the women are more likely to use narrow words, and the men are more likely to use broader ones. And reviewers, it turns out, favor broad words, which are more commonly associated with more sweeping claims.

第二项新研究发现，在资助申请书的审核过程中，即使是盲审也不能避免性别偏见。研究结果表明，女性更倾向于用狭义的词，而男性则更倾向于使用大词。而事实证明审核人员青睐大词，这些词更容易让人联想到广泛的主张。

It is not a huge leap to think of broader, more sweeping language as reflecting a kind of confidence, whether merited or not. Narrow words, on the other hand, may reflect a lower level of confidence or a greater sense of rhetorical modesty.

不难想到更广义、笼统的用语能够体现某种自信，不管这种自信是否实至名归。而另一方面，狭义的词可能反映出较低程度的自信或者更多言语上的谦逊感。

In my career as a professor, I've often encountered students, both male and female, without sufficient confidence. I've found that a simple rah-rah about women's empowerment may not be the answer. When it comes to addressing the gender confidence gap, we are still looking for answers.

作为一名教授，在我的职业生涯中，我经常遇到不够自信的学生，他们有男有女。我发现简单地鼓吹“女权”可能并不能解决问题。要填补男女在自信心方面的鸿沟，我们仍然在寻找答案。

主编：李李亚、夏天

品控：Lala

审核：提提

https://www.bloomberg.com/opinion/articles/2019-04-25/gender-gap-why-are-girls-less-confident-than-boys

重点词汇

gender gap

性别差异

相关词汇：gap（间隙；差异）

gap 搭配短语：mind the gap

gap 搭配短语：generation gap

英文释义：gender gap means a difference between the way men and women are treated in society, or between what men and women do and achieve

disparate/ˈdɪspərət/

adj. 截然不同的，迥然相异的

搭配短语：utterly disparate cultures

contentious/kənˈtenʃəs/

adj. 有争议的

搭配短语：a contentious decision

词义辨析：

contentious, controversial

形容人的时候，controversial 表示的是他人对 ta 的评价有争议

例句： Assange is a highly controversial figure.

而 contentious 指的是这个人喜欢争论、挑起争议

例句：I hate talking to her because of her contentious personality.

例句：Gun control remains one of the most contentious issues in Western society.

persistent/pərˈsɪstənt/

adj. 持续的；顽固存在的

搭配短语：a persistent salesman

搭配短语：persistent rain

搭配短语：a persistent cough

startling/ˈstɑːrtlɪŋ/

adj. 惊人的；令人震惊的

英文释义：causing momentary fright, surprise, or astonishment

例句：He made some startling admissions about his past.

exposure/ɪkˈspoʊʒər/

n. 暴露；接触

例句：Exposure to radiation is very dangerous.

high-achieving/haɪ əˈtʃiːvɪŋ/

adj. 获得很高成就的；成绩优异的

相关词汇：high-achiever

dig into

深入调查；研究

相关词汇：dig（v. 挖）

英文释义：to find out information by searching or asking questions

aspiration/ˌæspəˈreɪʃn/

n. 志向，抱负

近义词：ambition

词义辨析

aspiration, ambition

ambition 这个词有时包含了一些负面意义，表示为获得名利而不择手段的野心，而 aspiration 在语义上更加中立。

gender bias

性别偏见

英文释义：unfair difference in the treatment of men or women because of their sex

近义词：sexism（n. 性别歧视）

grant proposal

资助申请

相关词汇：grant（n. 政府、机构给予个人或组织的拨款、资助金）

相关词汇：proposal（n. 计划；提案）

sweeping/ˈswiːpɪŋ/

adj. 有广泛影响力的；笼统的

词性拓展：sweep（v.（风、雪等）猛烈吹过）

近义词：far-reaching

搭配短语：sweeping generalizations about women drivers

leap/liːp/

n. 跳跃；飞跃

英文释义：a big jump

搭配短语：a leap of imagination

merit/ˈmerɪt/

v. 值得，应受

近义词：deserve（v.）

例句：This plan merits careful attention.

rhetorical/rɪˈtɔːrɪkl/

adj. 言语上的，口头上的

英文释义：verbal

modesty/ˈmɑːdəsti/

n. 谦虚，谦逊

rah-rah/ˈrɑː rɑː/

n. 盲目的热情

相关词汇：hurrah（感叹词）

词性拓展：rah-rah（adj. 狂热的）

搭配短语：a rah-rah speech（adj.）

empowerment/ɪmˈpaʊərmənt/

n. 授权，使自由

词性拓展：empower（v. 授权；使自主）

empower 搭配短语：empower women

拓展阅读

趣谈 8 条男女心理差异

地球上有两种人：男人和女人，他们是永远的仇敌，也是永远的爱人。在超过 75%的心理特征分析中，将近 80%的男人和女人都是重合的。但心理学家也发现，男女在思维和感觉上的确存在差异，在性格、行为方式及情感表达等方面差异尤为明显。

1、约有 25%的男性，在第一次约会时就爱上对方，但女性到了第四次约会，才有 15%爱上对方。

2、男性时常害怕爱侣会被杀或自杀，而女性则常常害怕爱侣会遭受意外的事故或年老死去。

3、男人喜欢冲锋式的工作，间隔休息，而女人则喜欢以同一个节奏工作。

4、大多数对成年人所做的调查都显示，男性和女性爱搬弄是非、制造谣言的程度是一样的。

5、声称快乐满足的已婚男性几乎是单身男性的两倍。但已婚的女性却比单身女性更常表示不快乐，不管有无孩子。

6、关于做梦，男性较经常梦见陌生环境里的陌生男人，一般多与暴力有关，如果梦见女性，多半与性爱有关。女性在梦境中，总是梦见熟识环境里的朋友和亲人。女性的梦境通常在户外，气氛大多友善，除非是月经来临前，这时女性做梦时可能会觉得懊恼和紧张厌烦。

7、女人喜欢隐藏她们最深的感情，而男性喜欢让对方知道。如果你问一个男人，这个面包是哪里买来的? 他会告诉你；而问一个女人同样的问题，她通常会反问：“有什么问题吗?”

8、男性在年轻时会交更多的朋友，但女性过了中年以后才会有更多的朋友。

以上内容原载于网络，由流利阅读团队修改编辑。

感觉本篇的难度如何？

容易

适中

较难

为何男人看起来比女人更自信？

课后练习

立即测试

完成学习